



۰۹۲۱۹۱۰۱۸۶۸

تهیه و تنظیم: میلاد عیوضی سرگروه عربی استان اردبیل



Arabi_7_8_9

کanal عربی متوسطه عیوضی

درس نهم

آلَّدَرْسُ التَّاسِعُ



آبشارهای زیبا

شلالات جمیله



الدَّرْسُ التَّاسِعُ

المُعْجَمُ: واژه‌نامه (۲۳ کلمه جدید)

شام	عشاء			جمع مكسر
ناهار	غداء			
آمرزید می آمرزد	ماضي مضارع غَفَرٌ يَغْفِرُ		شکوفه‌ها، گل‌ها «مفرد: زهر، زهرة» گل/شکوفه	أَزْهَارٌ
مسواك	فرشاة		دندان‌ها «مفرد: سِنٌ» دندان	أَسْنَانٌ
نقره‌ای	فضي		كسانی که	الذين
صباحانه	فطور		ياران «مفرد: ولی» بار	أَوْلَيَاءٌ
استان	محافظة		با چه چيزی «ب + ما»	بِمَ
مجاز ≠ ممنوع	مسموح		نيکوت، نيكو الأسماء الحُسْنَى: نام‌های نیکو	حُسْنَى
غذاخوری، رستوران جمع: مطاعم « ресторан ها	مطعم		گناه «جمع: دُنوب» گناهان	ذَنْبٌ
خمیر دندان	معجون أسنان	سبعة: هفت	هفتم	السابع، السابعة
زمین بازی، ورزشگاه جمع: ملاعب « ورزشگاه ها	ملعب	ستة: شش	ششم	السادس، السادسة
حوله	منشفة	چاي		شاي
		آبشار «جمع: شلالات» آبشارها	شلال	

السَّفْرَةُ الْعِلْمِيَّةُ

سفر(گردش) علمی

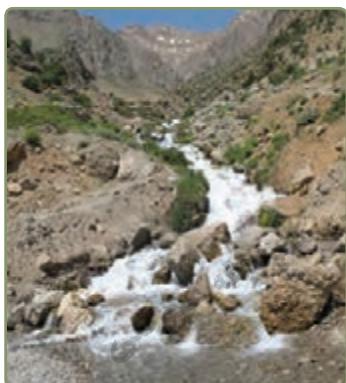


طالباتُ المَدْرَسَةِ مَسْرُورَاتٍ؛ لَأَنَّهُنَّ سَوْفَ يَذْهَبْنَ
داشْ أَمْوَانَ مَدْرَسَةِ خُوشَالَتَنْ زَيْرَا اَنَّهَا خَواهِنْ رَفَتْ
لِسَفَرَةِ عَلْمِيَّةٍ مِنْ شِيرازِ إِلَى يَاسُوجِ.
بِرَاهِيْ گَرْدَشِ عَلْمِيْ اَزْ شِيرازِ بِهِ يَاسُوجِ
المُدِيرَةُ: سَنَدْهَبُ إِلَى سَفَرَةِ عَلْمِيَّةٍ يَوْمَ الْخَمِيسِ
مدِير: يَنْجِشْنَبَهُ هَفْتَهُ آيِنَهُ بِهِ گَرْدَشِ عَلْمِيْ خَواهِنْ رَفَتْ
فِي الْأَسْبَعِ الْقَادِمِ.

عَلَيْكُنْ بِمُرَاعَاةِ بَعْضِ الْأَمْوَارِ:
شَمَا بَيْدُ بَعْضِ اَزْ كَارَهَا رَا رَعَايَتَ كَنِيدْ.
- تَهِيَّةُ الْمَلَابِسِ الْمُنَاسِبَةِ؛ لَأَنَّ الْجَوَّ فِي يَاسُوجِ
تَهِيَّةُ لِبَاسَهَايِّ مَنَاسِبَ، زَيْرَا هَوَا دَرِ يَاسُوجِ سَرَدُ اَسْتَ.
بَارِدُ.

- تَهِيَّةُ مَنْشَقَةٍ صَغِيرَةٍ وَكَبِيرَةٍ وَفُرْشَةٍ وَمَعْجُونِ
تَهِيَّةُ حَوْلَهُ كَوْچَكُ وَبَزْرَكُ وَمُسَاوَكُ وَخَمِيرَدَنَانِ.
أَسْنَانِ.

- الْحُضُورُ فِي سَاحَةِ الْمَدْرَسَةِ فِي السَّاعَةِ السَّابِعَةِ
حضور در حیاط مدرسه در ساعت ۷ صبح
صَبَاحًا.



الْطَّالِبَاتُ يَسَّالْنَ الْمُدِيرَةَ:
داشْ أَمْوَانَ اَزْ مدِير مِير سَنْدِ.
الأَوْلَى: يَا سَيِّدَتِي، إِلَى أَيِّنَ نَذْهَبُ؟
أولی: خاتم، بِهِ كَجا مِنْ روِيمِ؟
المُدِيرَةُ: إِلَى يَاسُوجِ وَحَوْلَهَا.
مدِير: بِهِ سَوْيِ يَاسُوجِ وَاطْرَافِ انِ.
في هذه المحافظة غاباتُ وَأَنْهَارُ وَأَزْهَارُ
در این استان حنگلها وَرودها وَشکوفه ها
وَلِسَاتِينَ وَعِيُونَ وَسَلاَلَاتَ جَمِيلَهُ.
الثَّانِيَةُ: كِمْ يَوْمًا تَبْقِي؟
دومنی: چند روزِ مِنْ مائِيمِ؟
المُدِيرَةُ: ثَلَاثَةُ أَيَّامٍ مِنَ الْخَمِيسِ إِلَى السَّبْتِ.
خاتم مدیر: سه روز از پنجشنبه تا شنبه.



آلٰثالثَّةُ: مَتَى نَرْجِعُ؟

سُومَيٌّ: كَيْ بِرْمِي گَرْدِيمْ؟

الرَّابِعَةُ: يَمْ نَدْهُبُ إِلَى هُنَاكَ؟

چهارمَيٌّ: بِيا چه چِيزِي به آنجا مِي رويم؟ مدیر: با اتویوس

الْخَامِسَةُ: أَيْنَ تَأْكُلُ الْفَطُورَ وَالْغَدَاءَ وَالْعَشَاءَ؟

پنجمَيٌّ: كَجا صِبْحَانَه وَنَاهَار وَشَامَ مِي خُوريَمْ؟

الْمُدِيرَةُ:

في مَطْعَم نَظِيفٍ وَجَيِيدٍ.

مدیر: در رِستُورانِ تمِيز وَخوب.

الْسَّادِسَةُ: هَل الْجَوَال مَسْمُوحٌ لَنَا؟

الْمُدِيرَةُ: نَعَمْ.

ششمَيٌّ: آيَا تَلْفَنْ هِمَاه بِراي ما مَجَازٌ است؟ مدیر: بِله.

الْسَّابِعَةُ: أَيْنَ نَقِيٌ لِلَاسْتِرَاحَةِ؟

الْمُدِيرَةُ: فِي قُنْدُقِ الْمُعَلَّمِينَ.

هفتمَيٌّ: بِراي اسْتِرَاحَتْ كَجا مِي مَاتِيمْ؟ مدیر: در هتل ملطفان.

الثَّامِنَةُ: هَل هُنَاكَ مَلْعَبٌ؟

الْمُدِيرَةُ: نَعَمْ؛ ثَلَاثَةٌ مَلَاعِبٌ.

هشتمَيٌّ: آيَا آنْجَا وَرْزِشَگَاه هَسْت؟

مدیر: بِله؛ 3 وَرْزِشَگَاه دَارَه.

فَرِحَ الْجَمِيعُ لِهَذِهِ السَّفَرَةِ الْجَمِيلَةِ.

همگی برای این گردش زیبا خوشحال شدند.

فعل مضارع

انجام دادند

الفِعلُ الْمُضَارِعُ ← (يَفْعَلُونَ، يَفْعَلْنَ، يَفْعَلَانِ، تَفْعَلَانِ)



ما زَيْفَعَلْنَ؟

هُنَّ يَسْمَعُونَ الْقُرْآنَ.

چه کار می کنند؟

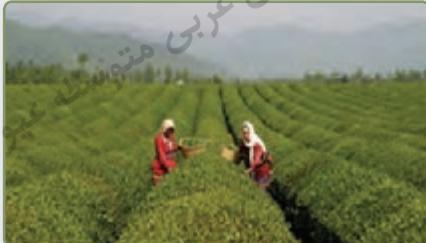
به قرآن گوش می دهند.

ما زَيْفَعَلُونَ؟

هُمْ يَسْمَعُونَ الْقُرْآنَ.

چه کار می کنند؟

به قرآن گوش می دهند.



ماذا تَفْعَلَا؟
هُما تَجْمِعان وَرَق الشَّايِ.
چه کار میکند؟
برگ چای را جمع میکند.



ماذا يَفْعَلَا؟
هُما يَجْمِعان الْأَزْهَارِ.
چه کار میکند؟
شکوفه هارا جمع میکند.

پرسش و پاسخ با کلمه پرسشی «**كيف**: **چگونه**»: **چطور** هم ترجمه می شود

1. **كيف** حالك؟ آنا بخير. **حالت چگونه است؟ من خوب**
2. **كيف** وصلت؟ بسرعة. **چگونه رسیدی؟ به سرعت**



كيف تَسْأَلُ الطَّالِبَةَ؟
تسأل مسورةً.
دانش آموز **چگونه** سوال میپرسد؟
با خوشحالی سوال میپرسد

كيف يَخْرُجُ الْوَلَدُ مِنَ الصَّفِ؟
يخرج سريعاً.
پسرچگونه از کلاس خارج میشود؟
به سرعت خارج میشود



نکته: عند و لـ در ابتدای جمله معنای مالکیت (دارم، داری، دارد،..) می دهد

گاهی کلمه «عِنْدَ» یا «لـ : برای» برای مالکیت به کار می رود؛ مثال:

کتابخانه‌ای وسيع داريم.	لَنَا مَكْتبَةٌ وَاسِعَةٌ.	خدا نام‌های نيکو دارد.	بِهِ اللَّهِ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى
خانه‌ای بزرگ داريد.	عِنْدُكُمْ بَيْتٌ كَبِيرٌ.	دوستی راستگو داری.	عِنْدَكَ صَدِيقٌ صَادِقٌ.
باغی کوچک دارند.	مَادِرٌمْ چادری لَهُمْ حَدِيقَةٌ صَغِيرَةٌ.	زیبا دارد.	لِيَمَّي عَبَاءَةٌ جَمِيلَةٌ.

اکنون این گفت و گوها را ترجمه کنید.



هل عَنْدَكَ مُعَجَّمُ الْعَرَبِيَّةِ؟

نعم؛ عِنْدي.

آیا لفظ نامه عربی داری؟

بله دارم.

هل عَنْدَكَ قَلْمَانْ أَزْرَقُ؟

لا؛ عِنْدي قَلْمَانْ أَخْضَرُ.

آیا خودکار آبی داری؟

خودکار سبز دارم.

الَّتَّمَارِينَ

١) التَّمَرِينُ الْأَوَّلُ:

با مراجعه به متن درس به پرسش‌های زیر پاسخ کوتاه دهید.

١. متى تُسافِرُ الطَّالِبَاتُ إِلَى مَدِينَةِ يَاسُوج؟ **يَوْمَ الْخَمِيس**

چه وقت دانش آموزان به شهر یاسوج سفر می‌کنند؟ روز پنجشنبه

٢. هَلِ الْجَوَالُ مَسْمُوحٌ فِي السَّفَرَةِ؟ **نَعَمْ**

آیا تلفن همراه در سفر مجاز است؟ بله

٣. مِنْ أَيِّ مُحَافَظَةٍ الطَّالِبَاتُ؟ **مِنْ مُحَافَظَةِ شِيراز**

دانش آموزان از کدام استان هستند؟ از استان شیراز

٤. إِلَى أَيْنَ تَذَهَّبُ الطَّالِبَاتُ؟ **إِلَى يَاسُوج**

دانش آموزان به کجا می‌روند؟ به یاسوج

٥. بِمِ يَذْهَبْنَ إِلَى السَّفَرَةِ؟ **بِالْحَافِلَةِ**

با چه چیزی به گردش می‌روند؟ با اتوبوس

٦. كَيْفَ الْجَوْفِيِّ يَاسُوج؟ **باردُ**

هوای یاسوج چگونه است؟ سرد است

٧. كَمْ يَوْمًا هَذِهِ السَّفَرَةُ؟ **ثَلَاثَةُ أَيَّامٍ**

این سفر چند روز است؟ سه روز



الْتَّمْرِينُ الثَّانِي: ٢

جمله‌های زیر را با توجه به تصویر ترجمه کنید.



أُولَئِكَ الطُّلُّابُ يَذْهَبُونَ إِلَى سَفْرَةٍ.

آن دانش آموزان به سفر می روند

أُولَئِكَ الطُّلُّابُ يَذْهَبُونَ إِلَى سَفْرَةٍ.

آن دانش آموزان به سفر می روند



هاتانِ الطُّلُّابَتَانِ تَخْرُجُانِ مِنْ صَفَّهِما.

این دو دانش آموز از کلاسشان
خارج می شوند

هذانِ الطُّلُّابَانِ يَخْرُجُانِ مِنْ صَفَّهِما.

این دو دانش آموز از کلاسشان
خارج می شوند

آلَّتَّمْرِينُ الْثَالِثُ: ٣

جمله‌های زیر را ترجمه کنید؛ سپس زیر فعل مضارع خط بکشید.

سوم شخص مفرد مذكر

۱. هُلَّا إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ شَيْئًا وَلَكِنَّ النَّاسَ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ که یوں: ۴۴

قطع‌آخذ‌آوند به مردم در چیزی ظلم نمی‌کند اما مردم خودشان ستم می‌کنند.

سوم شخص جمع مذكر

۲. هُلْ... وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَذْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ ... که آن‌صر: ۶

و دیدی (می‌بینی) که مردم در (به) دین خدا وارد می‌شوند.

سوم شخص جمع مذكر

۳. الْمُؤْمِنُونَ يَصْدُقُونَ وَ لَا يَكْذِبُونَ فِي الْحَيَاةِ.

مؤمنان در زندگی راست می‌گویند و دروغ نمی‌گویند.

سوم شخص جمع (مشی موث)

۴. الْأُخْتَانِ سَمِعَتَا كَلَامَ الْمُعَلَّمَةِ وَ هُمَا تَعْمَلَانِ بِهِ.

دو خواهر حرف معلم را شنیدند و آنها به آن عمل می‌کنند.

اول شخص جمع

۵. عِنْدَنَا طَعَامٌ كَثِيرٌ لِلْعَشَاءِ عَلَى الْمَائِدَةِ؛ نَأْكُلُهُ مَعاً.

برای شام در سفره غذای زیادی داریم، آن را با هم می‌خوریم.

آلَّتَّمْرِينُ الرَّابِعُ: ٤

گزینه مناسب را انتخاب کنید.

حوله

- الْمَنْشَفَة
- كَتَابَخَانَه
- الْمَكَبَّة
- شِيكُوفَه هَا
- الْأَزَهَار
- صَبَانَه
- الْفَطُور
- لَاهَه
- الْعُشْ

مسواک

- ✓ الْفَرْشَاه
- ✓ اسْتَان
- ✓ الْمُحَافَظَة
- ✓ خَمِير
- ✓ الْمَعْجُون
- ✓ فَرْدَا
- ✓ الْغَدَاء
- ✓ درْمَانَگَاه
- الْمُسْتَوْصَف

۱. شَيْءٌ لِحَفْظِ صَحَّةِ الْأَسْنَانِ:

چیزی برای حفظ سلامتی دندان‌ها

۲. مَجْمُوعَةٌ مِنَ الْمُدْنِ:

مجموعه‌ای آز شهر ها

۳. سَبَبُ جَمَالِ الرَّبِيعِ:

دلیل زیبایی بهار

۴. طَعَامُ الصَّبَاحِ:

غذای صبح

۵. بَيْتُ الطَّائِرِ:

خانه پرنده



٥ آلتَّمْرِينُ الْخَامِسُ:

در گروه‌های دو نفره مطالعه کنید.

الحمد لله، هما بخير
خداراشرکر، آنها خوب هستند
للدراسة
برای درس خواندن
لَا، مدینة كرج قریبَة
نه، شهر کرج نزدیک است
نعم عندى
بله دارم
ذهبَتُ إلَى مُحافظةِ أردبیل
به استان اردبیل

۱. كيَف حال الوالدين؟
حال پدر و مادر چطور است؟
۲. لِمَذَا أَنْتَ (أنت) هُنَا؟
برای چه تو اینجایی؟
۳. أَمَدِيَّةُ كرج بَعِيْدَةٌ عَنْ طَهْرَان؟
آیا شهر کرج از تهران دور است؟
۴. هَلْ عِنْدَكَ (عِنْدَكِ) مُعَجمُ الْعَرَبِيَّةِ؟
آیا لغت نامه عربی داری؟
۵. إِلَى أَيْنَ ذَهَبَتْ (ذهبَتِ) فِي أَيَّامِ نوروز؟
در روزهای عید نوروز کجا رفتی؟

٦ آلتَّمْرِينُ السَّادِسُ:

زیر هر تصویر نام آن را به عربی بنویسید. «سه کلمه اضافه است.»
اتوبوس چای آبشار نیرو حوله مساوک کبوتر پول ها شکوفه ها انگشت
حافله - شای - شلال - بطاقة - منشة - فرشاة - حمامه - نقود - آرها - خاتم -
لأنه گنجشک موکب جوجه ها اسب
عش - عصفور - موکب - فراخ - فرس



حافله

فراخ

شلال



شَاءِ



عُشَّ



أَزْهَارٌ



خَاتَمٌ



مِنْشَفَةٌ



فَرْشَاةٌ



عُصَفُورٌ



حَمَامَةٌ



فَرَسٌ

٧ آلتَّمْرِينُ السَّابِعُ:

در جدول کلمات مناسب بنویسید؛ سپس رمز را پیدا کنید.
 ثالث- خائِف- عِنَدَهُم- مَسْمُوح- حَدَث- غَدَاء- هُنَاكَ- أَقْدَام- مَلَاعِب- مِنْشَفَة-
 عُصْفُور- يَصُدُّقُ- سَادِس- شَاهِي- شَلَال- مُحَافَظَة

				رَمْزُ ↓
١	ح	د	ث	
٢	م	س	م	ح
٣	د	ن	ع	و
٤	غ	د	أ	ء
٥	ث	ل	ل	ث
٦	خ	أ	ئ	ف
٧	م	ل	أ	ع
٨	أ	د	ق	ب
٩	ن	أ	ك	
١٠	ص	د	ص	ق
١١	ع	ص	ف	ر
١٢	م	ح	ف	ظ
١٣	ش	ل	ل	أ
١٤	س	د	س	
١٥	ش	أ	م	ش
١٦	م	ن	ش	ف

١. اتفاق افتاد **حدَث**

٢. مُجاز **مَسْمُوح**

٣. دارند **عِنَدَهُم**

٤. ناهار **غَدَاء**

٥. سوم **ثالث**

٦. ترسیده **خَائِف**

٧. ورزشگاه‌ها **مَلَاعِب**

٨. پاهای **أَقْدَام**

٩. آنجا **هُنَاكَ**

١٠. راست می‌گوید **يَصُدُّقُ**

١١. گنجشک **عُصْفُور**

١٢. استان **مُحَافَظَة**

١٣. آبشار **شَلَال**

١٤. ششم **سَادِس**

١٥. چای **شَاهِي**

١٦. حوله **مِنْشَفَة**

رمز: «**حُسْنُ الْخَلْقِي نِصْفُ الدِّين**». رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

خوش اخلاقی نیمی از دین است.

جدول كامل فعل مضارع

ساختار درس دوم تا نهم

فارسي	عربي	فارسي	عربي
ما می نشينيم.	نَحْنُ نَجِلِسُ.	من می نشينم.	أَنَا أَجْلِسُ.
شما می نشينيد.	أَنْتُمْ تَجْلِسُونَ. أَنْتُنَّ تَجْلِسَنَ. أَنْتُمَا تَجْلِسَانِ.	تو می نشيني.	أَنْتَ تَجْلِسُ. أَنْتِ تَجْلِسِينَ.
آنها می نشينند.	هُمْ يَجْلِسُونَ. هُنَّ يَجْلِسُنَ. هُمَا يَجْلِسَانِ. هُمَا تَجْلِسَانِ.	او می نشيند.	هُوَ يَجْلِسُ. هِيَ تَجْلِسُ.

نور السَّمَاءِ

بخوانيد و ترجمه کنيد.

۱. هٰ... يَسْجُدُ لِهٗ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ وَالْجِبَالُ وَالشَّجَرُ... ﴿الْجَنْ: ۹۶﴾

کسي که در آسمانها و زمين است و خورشيد و ماه و ستارگان و کوهها و درخت بر او سجده ميکند

۲. ﴿الَّذِينَ يَجْعَلُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا أَخَرَ فَإِسْوَافٌ يَعْلَمُونَ﴾ ﴿الْجَنْ: ۹۶﴾

کسانی که با خدا، خدای دیگری قرار میدهند، خواهند داشت

۳. هٰلَا إِنَّ أَوْلَيَاءَ اللَّهِ لَا خُوفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿الْجَنْ: ۶۶﴾

بدانيد که دوستان خدا ترسی ندارند و اندوهگین نمی شوند.

قطعاً خدا را با ماست

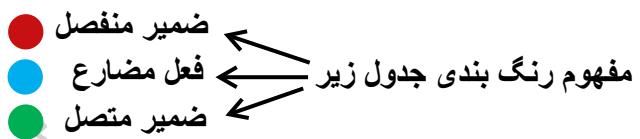
٥. هُنَّ اللَّهُ مَعَنَاهُ الْقُوَّةُ

قطعاً خداوند همه کناهان را می بخشد.

٤. هُنَّ اللَّهُ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا... هُنَّ الْأَنْزَلُ

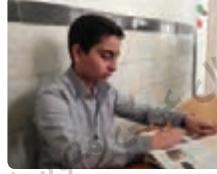
تحقيق کنید نام چه حیواناتی در قرآن آمده است.
یک روزنامه دیواری در این باره تهییه کنید.





يادگیری جدول زیر از ضروریات يادگیری زبان عربی است

نگاهی به فعل مضارع

فارسی	عربی
<p>من تکلیفم را می نویسم. (اول شخص مفرد)</p>	  <p style="text-align: center;"> ضمیر متصل ← أنا أكتب واجبِي. ← ضریر منفصل (متكلّم وحدة) </p>
<p>تو تکلیفت را می نویسی. (دوم شخص مفرد)</p>	  <p style="text-align: center;"> فعل مضارع ← أنت تَكْتُبُ واجبَكَ. ← ضریر منفصل (فرد مؤنث مخاطب) </p>
<p>او تکلیفش را می نویسد. (سوم شخص مفرد)</p>	  <p style="text-align: center;"> ضریر منفصل ← هيَ تَكْتُبُ واجبَها. ← فعل مضارع (فرد مؤنث غایب) </p>
<p>ما تکلیفمان را می نویسیم. (اول شخص جمع)</p>	  <p style="text-align: center;"> ضریر منفصل ← مُتَنَحِّنُ تَكْتُبُ واجبَنا. ← ضریر منفصل (متكلّم مع الغير) </p>

ایشان تکلیفشاں را می نویسن۔
(سوم شخص جمع)

هُمَا يَكْتُبُونَ وَاجِبَهُمَا.
(مشیٰ مذکر غایب) (مشیٰ مؤنث غایب)



شما تکلیفتاں را می نویسید.
(دوم شخص جمع)

أَنْتُمْ تَكْتُبُونَ وَاجِبَكُمْ.
(جمع مذکر مخاطب) (جمع مؤنث مخاطب)



مضارع عيوضى		فعل	ضمير		
		ماضى	متصل	منفصل	
ذكور مؤنث	ذكور مؤنث	ذكور مؤنث	ذكور مؤنث	ذكور مؤنث	
يَفْعُلُ	فَعَلْتُ	هَا	هُوَ	هِيَ	فرد
يَفْعَلَانِ	فَعَلَاتَا	هُمَا	هُمَا	هُمَا	ثنى
يَفْعَلُونَ	فَعَلْنَ	هُمْ	هُنَّ	هُنَّ	جمع
تَفْعُلِينَ	فَعَلْتِ	كِ	أَنْتَ	أَنْتِ	فرد
تَفْعَلَانِ	فَعَلْتُمَا	كُمَا	أَنْتُمَا	أَنْتُمَا	ثنى
تَفْعَلُونَ	فَعَلْتُنَّ	كُمْ	أَنْتُمْ	أَنْتُنَّ	جمع
أَفْعُلُ	فَعَلْتُ	ي	أَنَا	أَنَا	متكلّم وحده
نَفْعُلُ	فَعَلْنَا	نَا	نَحْنُ	نَحْنُ	متكلّم مع الغير

کanal عربی متوسطه عیوضی



کanal آموزش عربی ١٠٠ تا ٥٠



arabi_7_8_9